

Porównanie tłumaczeń I Kronik 27:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ten Benajasz był wojownikiem (należącym)* do trzydziestu i stał nad tymi trzydziestoma, jego zaś oddział (wziął) Amizabad, jego syn.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten Benajasz był wojownikiem należącym do grona trzydziestu, stał również na ich czele, oddziałem zaś dowodził jego syn Amizabad.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ten to Benajasz <i>był</i> waleczny wśród trzydziestu i dowodził trzydziestoma, a jego syn Ammizabad należał do jego oddziału.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ten Banajas był mocarz między trzydziestoma, i nad trzydziestoma, a nad podziałem jego był Ammisadab, syn jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ten ci jest Banajas namocniejszy między trzydziestą i nad trzydziestą, a nad hufem jego był przełożony Amizabad, syn jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ten to Benajasz był bohaterem spośród trzydziestu i dowodził trzydziestoma, a jego syn, Ammizabad, należał do jego hufca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ten to Benajasz był znakomitym rycerzem z owej trzydziestki i on dowodził tą trzydziestką, jego oddziałem zaś jego syn, Ammizabad.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Benajasz był bohaterem trzydziestu i dowodził trzydziestoma ludźmi, a w jego zmianie był Ammizabad, jego syn.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Benajasz nadto był jednym z trzydziestu, a zarazem ich dowódcą. Jego syn, Ammizabad, dowodził oddziałem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tenże Benajahu był bohaterem pomiędzy Trzydziestoma i dowodził nimi, a syn jego, Ammizabad, należał do jego oddziału.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Цей Ванея найсильніший з тридцятьох і над тридцятьма, і над його відділом Амізават його син.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ten Banajahu był mocarzem trzydziestu oraz nad trzydziestoma, a w jego przydziale był także jego syn Ammizabad.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ów Benajasz był mocarzem wśród trzydziestu i nad trzydziestoma; a nad jego oddziałem był Ammizabad, jego syn.

¹⁾ Za wieloma Mss s.

²⁾ Lub: i nad swoim oddziałem, Amizabad był jego synem, ומחלקתו עמיוֹדבְנוֹ .